

OV 160/2011

Účtovné závierky

Deň vydania: 18. augusta 2011

Z003392

Obchodné meno: Poistovňa Cardif Slovakia, a.s.
so sídlom: Plynárenská 7/C, 821 09 Bratislava, SR
IČO: 36 534 978
zverejňuje neúplnú: Riadnu individuálnu účtovnú závierku
za obdobie: 1. 1. 2010 - 31. 12. 2010
v: tis. €

BILANCIA AKTÍV A PASÍV

(v tis. EUR)

AKTÍVA	č. r.	Stav (v hrubej výške)	Oprávky a opravné položky	Stav (v čistej výške)				
				Celkom	ŽP a AZ-ŽP	NP a AZ-NP	AZ-ŽP	AZ-NP
a	b	1	2	3	4	5	6	7
Majetkové podiely	1							
Podiely v dcérskych spoločnostiach	2							
Podiely v spoločných podnikoch	3							
Podiely v pridružených podnikoch	4							
Finančné zdroje poskytnuté pobočkám v zahraničí	5							
Pozemky a stavby	6							
z toho: investície v nehnuteľnostiach	7							
z toho: neprevádzkové	8							
Finančné aktíva v reálnej hodnote proti zisku a strate	9	3 721		3 721				
Nederivátové	10	3 721		3 721				
z toho: akcie, podielové listy a iné majetkové účasti	11							
Deriváty	12							
Finančné nástroje na predaj	13							
z toho: akcie, podielové listy a iné majetkové účasti	14							
Finančné nástroje držané do splatnosti	15							
Finančné umiestnenie v mene poistených	16							
Kladná reálna hodnota derivátových operácií na zabezpečenie	17							
Poskytnuté úvery, vklady a iné pohľadávky	18							
z toho: termínované vklady v bankách	19							
pôžičky poskytnuté poisteným	20							
Vklady pri aktívnom zaistení	21							
Pohľadávky z poistenia a zaistenia	22	1 635		1 635	327	1 295		
Voči poisteným	23	1 618		1 618	324	1 294		
Zo spolupoistenia	24							
Voči sporostredkovateľom	25							
Voči zaistovateľom	26	17		17	3	1		
Regresy	27							
Ostatné pohľadávky z poistenia a zaistenia	28							
Podiely zaistovateľov na technických rezervách	29	56		56	36	20		
Technická rezerva na poistné budúcich období	30	4		4		4		
Technická rezerva na poistné plnenia	31	52		52	36	16		
Technická rezerva na poistné prémie a zľavy	32	0		0	0	0		
Technická rezerva na úhradu záväzkov voči Slovenskej kancelárii poisťovateľov vznikajúcich z činností podľa osobitného predpisu	33				0			
Technická rezerva na životné poistenie	34							
Technická rezerva na vyrovnanie mimoriadnych rizík	35							
Ďalšie technické rezervy	36							
Pokladničné hodnoty a peňažné ekvivalenty	37	10 646		10 646				
Pokladničné hodnoty	38	3		3				
Bežné účty v bankách	39	328		328				
Termínované vklady v bankách	40	10 315		10 315				
Ostatné	41	0		0				
Hmotný hneuteľný majetok	42	537	347	190				

OV 160/2011

Účtovné závierky

Deň vydania: 18. augusta 2011

Nehmotný majetok	43	965	215	750				
Obstarávacie náklady na poisťné zmluvy	44	675		675	1	674		
Poisťné zmluvy nadobudnuté v rámci portfóliového prevodu	45							
Softvér	46	290	215	75				
Goodwill	47							
Ostatné	48							
Daňové pohľadávky	49	391		391				
z toho: bežná daňová pohľadávka	50	0		0				
z toho: odložená daňová pohľadávka	51	391		391				
Účty časového rozlíšenia	52	35		35				
Neobežné aktíva určené na predaj	53							
Ostatné aktíva	54	104		104				
z toho: poskytnuté preddavky	55	104		104				
Aktíva celkom	56	18 090	562	17 528				

PASÍVA	č. r.	Stav (v čistej výške)						
				Celkom	ŽP a AZ-ŽP	NP a AZ-NP	AZ-ŽP	AZ-NP
a	b	1	2	3	4	5	6	7
Vlastné imanie	57			11 287				
Základné imanie	58			9 296				
z toho: Upísané základné imanie splatené	59			9 296				
Vlastné akcie	60							
Emisné ážio	61							
Finančné zdroje poskytnuté pobočke zahraničnej poisťovne	62							
Rezervné fondy a ostatné fondy tvorené zo zisku	63			682				
z toho: rezervné fondy	64							
Fond vyrovnávacej rezervy	65							
Ostatné kapitálové fondy	66			33				
Oceňovacie rozdiely	67							
Z prepočtu zabezpečovacích derivátov	68							
Z ocenenia finančných nástrojov na predaj	69							
Z ocenenia pozemkov a stavieb	70							
Ostatné	71							
Vlastnosti ľubovoľnej účasti	72							
Hospodársky výsledok minulého obdobia	73			0				
Hospodársky výsledok vo schvaľovacom konaní	74							
Hospodársky výsledok bežného obdobia	75			1 276				
Závazky	76			6 241				
Podriadené záväzky	77							
Prijaté úvery a pôžičky	78							
z toho: vydané dlhové cenné papiere	79							
úvery prijaté od spriaznených osôb	80							
úvery od bánk	81							
záväzky z finančného leasingu	82							
Vklady pri pasívnom zaistení	83							
Záporná reálna hodnota derivátových operácií na obchodovanie	84							
Záporná reálna hodnota derivátových operácií na zabezpečenie	85							
Rezervy na poisťné zmluvy	86			5 315	592	4 723		
Rezerva na poisťné budúcich období	87			1 794	2	1 792		
Rezerva na poisťné plnenia	88			2 640	536	2 104		
Rezerva na poisťné prémie a zľavy	89			881	54	827		
Rezerva na úhradu záväzkov voči Slovenskej kancelárii poisťovateľov vznikajúcich z činností podľa osobitného predpisu	90							
Rezerva na životné poistenie	91							
Ďalšie rezervy	92							
Rezerva na krytie rizika z investovania finančných prostriedkov v mene poistených	93							
Finančné záväzky z investičných zmlúv	94							
z toho: Finančné záväzky z investičných zmlúv na krytie	95							

OV 160/2011

Účtovné závierky

Deň vydania: 18. augusta 2011

rizika v mene poistených vyplývajúce z investičných zmlúv									
Netechnické rezervy	96								
z toho: dlhodobé zamestnanecké pôžitky	97								
Závázky z poistenia a zaistenia	98			28					
Voči poisteným	99			0	0	0			
Zo spolupoistenia	100								
Voči sprostredkovateľom	101			80	16	64			
Voči zaistovateľovi	102			-52	-10	-42			
Ostatné záväzky z poistenia a zaistenia	103								
Krátkodobé zamestnanecké pôžitky	104			124					
Závázky voči zamestnancom zo závislej činnosti	105			45					
Zúčtovanie so Sociálnou poisťovňou a zdravotnými poisťovňami	106			20					
Sociálna poisťovňa	107			15					
zdravotné poisťovne	108			5					
Sociálny fond	109			58					
Ostatné	110			1					
Daňové záväzky	111			23					
z toho: bežný daňový záväzok	112			23					
odložený daňový záväzok	113			0					
Účty časového rozlíšenia	114			432					
Ostatné záväzky	115			319					
z toho: prijaté preddavky	116			319					
Pasíva celkom	117			17 528					

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT (v tis. EUR)

	č.r.	Spolu	Životné poistenie							Neživotné poistenie		
			Spolu	A1	A2	A3	A4	A5	A6	Spolu	B1	B2
a	b	1,0	2,0	3,0	4,0	5,0	6,0	7,0	8,0	9,0	10,0	11,0
Technické výnosy spolu	1	11 499,0	1 656,0							9 843,0		
Čisté zaslúžené poistné	2	11 350,0	1 649,0	1 649,0						9 701,0		5 399,0
Predpísané poistné v hrubej výške	3	12 844,0	1 695,0	1 695,0						11 149,0		5 440,0
Podiel zaistovateľa na predpísanom poistnom	4	116,0	47,0	47,0						69,0		47,0
Zmena stavu rezerv na poistné budúcich období v hrubej výške	5	1 382,0	-1,0	-1,0						1 383,0		-6,0
Podiel zaistovateľa na zmene stavu rezerv na poistné budúcich období	6	-4,0								-4,0		
Ostatné technické výnosy	7	149,0	7,0							142,0		
z toho: provízie od zaistovateľov	8	3,0	1,0	1,0						2,0		2,0
provízie zo spolupoistenia	9	0,0	0,0							0,0		
poplatky	10	146,0	6,0	6,0						140,0		140,0
Technické náklady spolu	11	10 352,0	1 720,0							8 632,0		
Náklady na poistné plnenia	12	3 010,0	606,60							2 404,0	0,0	1 477,0
Náklady na poistné plnenia v hrubej výške	13	2 174,0	458,0	458,0						1 716,0		1 081,0

OV 160/2011

Účtovné závierky

Deň vydania: 18. augusta 2011

Podiel zaistovateľa na nákladoch na poistné plnenia	14	3,0	0,0						3,0		3,0
Zmena stavu rezervy na poistné plnenie v hrubej výške	15	887,0	181,0	181,0					706,0		407,0
Podiel zaistovateľa na zmene stavu rezervy na poistné plnenie	16	48,0	33,0	33,0					15,0		8,0
Zmena stavu ostatných rezerv	17	882,0	55,0	55,0					827,0		417,0
Zmena stavu rezervy na životné poistenie v hrubej výške	18	0,0	0,0						0,0		
Podiel zaistovateľa na zmene stavu rezervy na životné poistenie v hrubej výške	19	0,0	0,0						0,0		
Zmena stavu rezervy na poistné prémie a zľavy v hrubej výške	20	882,0	55,0	55,0					827,0		417,0
Podiel zaistovateľa na zmene stavu rezervy na poistné prémie a zľavy v hrubej výške	21	0,0	0,0	0,0					0,0		0,0
Zmena stavu rezervy na úhradu záväzkov voči SKP vznikajúcich z činností podľa osobitného predpisu	22	0,0	0,0						0,0		
Zmena stavu ďalších rezerv v hrubej výške	23	0,0	0,0	0,0					0,0		0,0
Podiel zaistovateľa na zmene stavu ďalších rezerv	24										
Zmena stavu rezervy na krytie rizika z investovania finančných prostriedkov v mene poistených	25										
Prevádzkové náklady	26	6 218,0	1 051,0						5 167,0		
Obstarávacie náklady na poistné zmluvy	27	6 218,0	821,0						3 659,0		
z toho: provízie	28	4 419,0	813,0	813,0					3 606,0		1 760,0
marketing	29	61,0	8,0						53,0		
Správna réžia	30	1 738,0	230,0						1 508,0		
z toho: provízie	31										
Ostatné technické náklady	32	242,0	8,0						234,0		
z toho: príspevky SKP	33										
príspevky	34										
Technický výsledok	35	1 147,0	-64,0						1 211,0		
Finančné výnosy spolu	36	224,0									
Výnosy	37	61,0	8,0						53,0		

OV 160/2011

Účtovné závierky

Deň vydania: 18. augusta 2011

z finančného a investičného majetku, ktoré kryjú technické rezervy												
Kde riziko	38	61,0	8,0							53,0		
z investovaných prostriedkov nesie poisťovňa												
Kde riziko	39	0,0										
z investovaných prostriedkov nesie klient												
Výnosy z finančného a investičného majetku, ktoré nekryjú technické rezervy	40	163,0										
Ostatné finančné výnosy	41	0,0										
Finančné náklady spolu	42	0,0										
Náklady na finančný a investičný majetok, ktorý kryje technické rezervy	43											
Kde riziko	44											
z investovaných prostriedkov nesie poisťovňa												
Kde riziko	45											
z investovaných prostriedkov nesie klient												
Náklady na finančný a investičný majetok, ktorý nekryje technické rezervy	46											
Ostatné finančné náklady	47	0,0										
Finančný výsledok	48	224,0										
Ostatné výnosy	49	224,0										
Ostatné náklady	50	0,0										
Hospodársky výsledok pred zdanením	51	1 595,0										
Splatná daň	52	466,0										
Odložená daň	53	-147,0										
Hospodársky výsledok po zdanení	54	1 276,0										

	č. r.	Neživotné poistenie										
		B3	B4	B5	B6	B7	B8	B9	B10	B11	B12	
a	b	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	
Technické výnosy spolu	1											
Čisté zaslúžené poisťné	2											
Predpísané poisťné v hrubej výške	3											
Podiel zaistovateľa na predpísanom poisťnom	4											
Zmena stavu rezervy na poisťné budúcich	5											

6

OV 160/2011

Účtovné závierky

Deň vydania: 18. augusta 2011

Odložená daň	53										
Hospodársky výsledok po zdanení	54										

	č. r.	Neživotné poistenie						Aktívne zaistenie		
		B13	B14	B16	B16	B17	B18	Spolu	ŽP	NP
		22	23	24	25	26	27	28	29	30
Technické výnosy spolu	1									
Čisté zaslúžené poistné	2				4 300,0		2,0			
Predpísané poistné v hrubej výške	3				5 696		13			
Podiel zaistovateľa na predpísanom poistnom	4				15		7			
Zmena stavu rezervy na poistné budúcich období v hrubej výške	5				1 382		7			
Podiel zaistovateľa na zmene stavu rezervy na poistné budúcich období	6				-1		-3			
Ostatné technické výnosy	7									
z toho: provízie od zaistovateľov	8				0					
provízie zo spolupoistenia	9									
poplatky	10									
Technické náklady spolu	11									
Náklady na poistné plnenia	12				926,0		1,0			
Náklady na poistné plnenia v hrubej výške	13				635					
Podiel zaistovateľa na nákladoch na poistné plnenia	14				0					
Zmena stavu rezervy na poistné plnenie v hrubej výške	15				296		3			
Podiel zaistovateľa na zmene stavu rezervy na poistné plnenie	16				5		2			
Zmena stavu ostatných rezerv	17				410					
Zmena stavu rezervy na životné poistenie v hrubej výške	18									
Podiel zaistovateľa na zmene stavu rezervy na životné poistenie v hrubej výške	19									
Zmena stavu rezervy na poistné prémie a zľavy v hrubej výške	20				410					
Podiel zaistovateľa na zmene stavu rezervy na poistné prémie a zľavy v hrubej výške	21									
voči SKP vznikajúcich z činností podľa osobitného predpisu	22									
Zmena stavu ďalších rezerv v hrubej výške	23									
Podiel zaistovateľa na zmene stavu ďalších rezerv	24									
Zmena stavu rezervy na krytie rizika z investovania finančných prostriedkov v mene poistených	25									
Prevádzkové náklady	26									
Obstarávacie náklady na poistné zmluvy	27									
z toho: provízie	28				1 842		4			
marketing	29									
Správna réžia	30									
z toho: provízie	31									
Ostatné technické náklady	32									
z toho: príspevky SKP	33									
príspevky MV SR	34									
Technický výsledok	35									
Finančné výnosy spolu	36									
Výnosy z finančného a investičného majetku, ktoré kryjú technické rezervy	37									
Kde riziko z investovaných prostriedkov nesie poisťovňa	38									
Kde riziko z investovaných prostriedkov nesie klient	39									
Výnosy z finančného a investičného majetku	40									
Ostatné finančné výnosy	41									

OV 160/2011

Účtovné závierky

Deň vydania: 18. augusta 2011

Finančné náklady spolu	42									
Náklady na finančný a investičný majetok, ktorý kryje technické rezervy	43									
Kde riziko z investovaných prostriedkov nesie poisťovňa	44									
Kde riziko z investovaných prostriedkov nesie klient	45									
Náklady na finančný a investičný majetok, ktorý nekryje technické rezervy	46									
Ostatné finančné náklady	47									
Finančný výsledok	48									
Ostatné výnosy	49									
Ostatné náklady	50									
Hospodársky výsledok pred zdanením	51									
Splatná daň	52									
Odložená daň	53									
Hospodársky výsledok po zdanení	54									

Informácie podľa § 21 ods. 2 zákona o účtovníctve:

Správa audítora obsahuje: Nepodmienený názor audítora

Skutočnosti, ktoré nemali vplyv na vyjadrenie názoru audítora uvedeného v správe, ale ktoré chcel audítor zdôrazniť:

Audítorská spoločnosť vyjadrila vo svojej správe nezávislého audítora nepodmienený názor na účtovnú závierku k 31. 12. 2010.

Internetová adresa, na ktorej je účtovná závierka zverejnená podľa § 21 ods. 5 zákona o účtovníctve:

www.cardif.sk.